



“2006 – Año de homenaje al Dr. Ramón CARRILLO”

**Universidad Nacional de Cuyo
Rectorado**

MENDOZA, 2 de octubre de 2006

VISTO:

El Expediente N° 36-26/2006, donde la Secretaría de Relaciones Institucionales del Rectorado eleva los antecedentes relativos al Convenio Marco de Cooperación y la Addenda, suscriptos entre esta Universidad y el INSTITUT NATIONAL POLYTECHNIQUE DE GRENOBLE (INPG), Francia, y

CONSIDERANDO:

Que el citado convenio tiene por objeto implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones.

Por ello, atento a lo expuesto, lo informado por la Secretaría de Relaciones Institucionales, lo establecido en el Artículo 21 Inciso m) del Estatuto Universitario, lo dictaminado por Dirección de Asuntos Jurídicos del Rectorado y la Comisión de Docencia y Concursos y lo aprobado por este Cuerpo en sesión del 23 de agosto de 2006,

EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO
RESUELVE:

ARTÍCULO 1°- Aprobar el Convenio Marco de Cooperación y la Addenda suscriptos entre esta Universidad y el INSTITUT NATIONAL POLYTECHNIQUE DE GRENOBLE (INPG), Francia, el cual tiene por objeto implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones, cuyo texto en versiones castellana y francesa obra en los Anexos I y II de la presente resolución que constan de TRES (3) hojas cada uno.

ARTÍCULO 2° - Comuníquese e insértese en el libro de resoluciones del Consejo Superior.

Lic. Graciela González de Díaz Araujo
Secretaria de Relaciones Institucionales
Universidad Nacional de Cuyo

Dra. María Victoria Gómez de Erice
Rectora
Universidad Nacional de Cuyo

RESOLUCIÓN N° 325

ig.
Grenoble (convenio)



“2006 – Año de homenaje al Dr. Ramón CARRILLO”

Universidad Nacional de Cuyo
Rectorado

ANEXO I
-1-
**CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN
ENTRE
EL INSTITUT NATIONAL POLYTECHNIQUE DE GRENOBLE (INPG)
Y
LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO**

Considerando que el INPG agrupa las siguientes Escuelas:

- La escuela francesa de papelería (EFPG)
- La escuela nacional superior de electroquímica y electrometalurgia (ENSEEG)
- La escuela nacional superior de electrónica y radioelectricidad (ENSERG)
- La escuela nacional superior de ingeniería industrial (ENSGI)
- La escuela nacional superior de hidráulica y mecánica (ENSHMG)
- La escuela nacional superior de ingenieros electricistas (ENSIEG)
- La escuela nacional superior de informática y matemáticas aplicadas (ENSIMAG)
- La escuela nacional superior de física (ENSPG)
- La escuela superior de ingenieros en sistemas avanzados de Rhône-Alpes (ESISAR)

Designadas en lo que sigue bajo el nombre de INPG, “Institut National Polytechnique de Grenoble”.

Considerando las relaciones fructuosas desarrolladas entre algunos establecimiento del INPG y la Universidad Nacional de Cuyo

La Universidad Nacional de Cuyo representada en este acto por la señora Rectora María Victoria GOMEZ de ERICE, con domicilio en Centro Universitario, Sede Rectorado, (5500) Mendoza, República Argentina, por una parte, y el INPG, representada por el señor Presidente Paul Jacquet, con domicilio en 46, avenue Félix Viallet, 38031 Grenoble Cedex 1, Francia, por la otra, acuerdan celebrar el presente convenio marco de colaboración mutua sujeto a las siguientes cláusulas:

PRIMERA: Las partes acuerdan implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones.

SEGUNDA: Los distintos campos de cooperación, así como los términos, condiciones y procedimientos de ejecución de cada uno de los proyectos que se implementen, serán fijados mediante acuerdos específicos entre las partes, para lo cual la Rectora de la Universidad Nacional de Cuyo delega atribuciones en la Facultad de Filosofía y Letras, la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, la Facultad de Derecho, la Facultad de Artes y Diseño, la Facultad de Ciencias Médicas, la Facultad de Odontología, la Facultad de Ciencias Agrarias, la Facultad de Ciencias Económicas, la Facultad de Ingeniería, la Facultad de Educación Elemental y Especial y la Facultad de Ciencias Aplicadas a la Industria y al Instituto Balseiro como unidad académica de similar nivel a Facultad para la suscripción de los mismos.

TERCERA: Los acuerdos específicos referidos en el artículo anterior deberán ser comunicados a la Secretaría de Relaciones Institucionales dentro de los quince (15) días de haberse suscriptos por las partes intervinientes. En caso de no producirse la notificación, dichos acuerdos no podrán operativizarse.

CUARTA: En el supuesto que el objeto del acuerdo específico implique obligaciones de índole económica para cualquiera de las partes firmante, tal circunstancia deberá consignarse expresamente en el acuerdo detallando los términos pactados bajo pena de nulidad.



“2006 – Año de homenaje al Dr. Ramón CARRILLO”

Universidad Nacional de Cuyo
Rectorado

ANEXO I

-2-

QUINTA: Los resultados que se logren a través de trabajos realizados en virtud del presente convenio, serán de propiedad común y podrán ser publicados conjunta o separadamente por las partes, con indicación de origen y autoría. Asimismo, en la realización de proyectos de investigación y otras actividades en que intervengan ambas partes, se consignará la participación correspondiente.

SEXTA: El presente convenio regirá a partir de la fecha de la última firma puesta en él y mantendrá su vigencia por el término de cinco (5) año/s, pudiendo ser renovado a su vencimiento a solicitud de una de las partes. Asimismo podrá ser rescindido antes de su vencimiento a solicitud de una de ellas, lo cual deberá ser comunicado a la otra con una antelación no menor de TREINTA (30) días.

SÉPTIMA: Este convenio es redactado y firmado en dos versiones del mismo contenido, una en español, la otra en francés.

OCTAVA: Cualquier desacuerdo que se presente en el desarrollo del presente convenio será solucionado por un acuerdo amigable entre las partes.

En prueba de conformidad se firman dos ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto.

Lugar y fecha: Grenoble, 12 de junio de 2006

Lugar y fecha: Mendoza, 30 de agosto de 2006

INPG,
El Presidente,

Universidad Nacional de Cuyo
La Rectora

Paul Jacquet

Dra. María Victoria Gómez de Erice

Lic. Graciela González de Díaz Araujo
Secretaria de Relaciones Institucionales
Universidad Nacional de Cuyo

Dra. María Victoria Gómez de Erice
Rectora
Universidad Nacional de Cuyo

Res. N° 325



“2006 – Año de homenaje al Dr. Ramón CARRILLO”

**Universidad Nacional de Cuyo
Rectorado**

ANEXO I

-3-

**ADDENDA AL CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN
ENTRE
EL INSTITUT NATIONAL POLYTECHNIQUE DE GRENOBLE (INPG)
Y
LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO**

Considerando que el INPG agrupa las siguientes Escuelas:

La escuela francesa de papelería (EFPG)

La escuela nacional superior de electroquímica y electrometalúrgica (ENSEEG)

La escuela nacional superior de electrónica y radioelectricidad (ENSERG)

La escuela nacional superior de ingeniería industrial (ENSGI)

La escuela nacional superior de hidráulica y mecánica (ENSHMG)

La escuela nacional superior de ingenieros electricistas (ENSIEG)

La escuela nacional superior de informática y matemáticas aplicadas (ENSIMAG)

La escuela nacional superior de física (ENSPG)

La escuela superior de ingenieros en sistemas avanzados Rhône-Alpes (ESISAR)

Designadas en lo que sigue bajo el nombre de INPG, “Institut National Polytechnique de Grenoble”

Considerando las relaciones fructuosas desarrolladas entre algunos establecimientos del INPG y la Universidad Nacional de Cuyo

La Universidad Nacional de Cuyo representada en este acto por la señora Rectora María Victoria GÓMEZ de ERICE, con domicilio en Centro Universitario, Sede Rectorado, (5500), Mendoza, República Argentina, por una parte, y el INPG, representada por el señor Presidente Paul Jacques, con domicilio en 46, avenue Félix Viallet, 38031 Grenoble Cedex 1, Francia, por la otra, acuerdan celebrar la presente addenda de ampliación al convenio marco de colaboración.

Incluir en el Artículo 2º del convenio marco de colaboración suscripto por la Universidad Nacional de Cuyo y el INPG al Instituto Balseiro como unidad académica de similar nivel a la Facultad.

En prueba de conformidad se firman dos ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto.

Lugar y Fecha: Grenoble, 12 de junio de 2006

Lugar y Fecha: Mendoza, 30 de agosto de 2006

INPG,
El Presidente

Universidad Nacional de Cuyo
La Rectora

Paul Jacquet

Dra. María Victoria Gómez de Erice

Lic. Graciela González de Díaz Araujo
Secretaría de Relaciones Institucionales
Universidad Nacional de Cuyo

Dra. María Victoria Gómez de Erice
Rectora
Universidad Nacional de Cuyo

Res. Nº 325



“2006 – Año de homenaje al Dr. Ramón CARRILLO”

Universidad Nacional de Cuyo
Rectorado

ANEXO II

-1-

ACCORD CADRE DE COOPERATION ENTRE L'INSTITUT NATIONAL POLYTECHNIQUE DE GRENOBLE ET L'UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

Considérant que l'Institut National Polytechnique de Grenoble regroupe les Ecoles suivantes :

L'école française de papeterie (EFPG)

L'école nationale supérieure d'électrochimie et d'électrometallurgie (ENSEEG)

L'école nationale supérieure d'électronique et de radioélectricité (ENSERG)

L'école nationale supérieure de génie industriel (ENSGI)

L'école nationale supérieure d'hydraulique et de mécanique (ENSHMG)

L'école nationale supérieure d'ingénieurs électriciens (ENSIEG)

L'école nationale supérieure d'informatique et de mathématiques appliquées (ENSIMAG)

L'école nationale supérieure de physique (ENSPG)

L'école supérieure d'ingénieurs en systèmes avancés Rhône-Alpes (ESISAR)

Ci après désignées sous le nom de INPG, "Institut National Polytechnique de Grenoble"

Considérant les relations fructueuses développées entre certains établissement de l'INPG et l'Universidad Nacional de Cuyo.

L'Université Nationale de Cuyo, située au Campus Universitaire, à (5000) Mendoza, République Argentine, représentée par Mme la Rectrice, Dr. María Victoria GÓMEZ de ERICE, d'une part et l'INPG, domicilié au 46 de l'avenue Félix Viallet 38031 Grenoble Cedex 1 -France, dont le siège est représenté par le President Paul Jacquet, d'autre part, il est convenu de conclure le présent Accord-Cadre de collaboration réciproque, qui sera régi par les clauses suivantes:

Article 1 : Les parties conviennent de mettre en œuvre des actions visant à développer d'une façon conjointe, des projets académiques scientifiques et culturels au bénéfice des deux institutions

Article 2 : Les différents domaines de coopération, ainsi que les termes, conditions et procédures d'exécution de chaque projet à mettre en œuvre, seront définis dans le cadre des accords spécifiques entres les parties. Pour ce faire, Mme la Rectrice de l'Université Nationale de Cuyo confère à Faculté de Philosophie et Lettres, Faculté de Sciences Politiques et Sociales, Faculté de Droit, Faculté d'Arts et Dessin, Faculté de Médecine, Faculté d'Odontologie, Faculté d'Agronomie, Faculté de Commerce, Faculté d'Ingénierie, Faculté d'Education Spécial et Elémentaire et Faculté de Sciences Appliqués à la Industrie, à l'Institut Balseiro comme unité académique de niveau semblable au niveau de Faculté les pouvoirs nécessaires à la souscription desdits accords

Article 3 : Les accords spécifiques cités dans l'article précédent devront être communiqués au Secrétariat des Affaires Institutionnelles, dans un délai de quinze (15) jours à partir de leur souscription par les parties concernées. Au cas où la notification ne se produirait pas, lesdits accords ne pourront pas être mis en vigueur.

Article 4 : Si le lien spécifique implique des obligations d'ordre économique pour l'une des parties signataires, cette circonstance devra être expressément consignée dans l'accord tout en détaillant les termes accordés sous peine de nullité.

Res. N°



“2006 – Año de homenaje al Dr. Ramón CARRILLO”

Universidad Nacional de Cuyo
Rectorado

ANEXO II

-2-

Article 5 : Les résultats obtenus par la réalisation des travaux définis dans le cadre du présent accord deviendront propriété commune aux deux institutions et pourront être publiés par les parties de façon individuelle ou conjointe, en indiquant l'origine et l'auteur. De même, si les deux parties interviennent de façon conjointe dans la réalisation des projets de recherche et dans d'autres activités, il sera nécessaire de consigner leur participation correspondante.

Article 6 : Le présent accord entrera en vigueur à compter de la date de sa signature par chacune des parties et restera en vigueur pour une durée de cinq (5) ans, renouvelable avant son échéance par demande d'une des parties. De même, le présent accord pourra être résilié à tout moment par l'une des parties. Dans ce cas, la partie désireuse de mettre fin à la collaboration devra en informer l'autre au moins TRENTE (30) jours avant la date effective de résiliation

Article 7: Cette convention est rédigée et signée en deux versions de même contenu, l'une en espagnol, l'autre en français.

Article 8 : Tout litige qui pourrait naître de l'application du présent acte sera réglé par accord amiable entre les parties.

En vertu de quoi, le présent accord est signé en quatre exemplaires, deux en français et deux en espagnol, de même teneur.

à Mendoza le 30 Août 2006

Universidad Nacional de Cuyo,
La Rectrice

à Grenoble le 12 Juin 2006

INPG
Le Président

Dra. María Victoria GÓMEZ de ERICE

Paul Jacquet

Lic. Graciela González de Díaz Araujo
Secretaria de Relaciones Institucionales
Universidad Nacional de Cuyo

Dra. María Victoria Gómez de Erice
Rectora
Universidad Nacional de Cuyo

Res. N°



“2006 – Año de homenaje al Dr. Ramón CARRILLO”

**Universidad Nacional de Cuyo
Rectorado**

ANEXO II

-3-

**ADDENDA DE L'ACCORD CADRE DE COOPERATION
ENTRE L'INSTITUT NATIONAL POLYTECHNIQUE DE GRENOBLE
ET
L'UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO**

Considérant que l'Institut National Polytechnique de Grenoble regroupe les Écoles suivantes :

L'école française de papeterie (EFPG)

L'école nationale supérieure d'électrochimie et d'électrometallurgie (ENSEEG)

L'école nationale supérieure d'électronique et radioélectricité (ENSERG)

L'école nationale supérieure de génie industriel (ENSGI)

L'école nationale supérieure d'hydraulique et de mécanique (ENSHMG)

L'école nationale supérieure d'ingénieurs électriciens (ENSIEG)

L'école nationale supérieure d'informatique et de mathématiques appliquées (ENSIMAG)

L'école nationale supérieure de physique (ENSPG)

L'école supérieure d'ingénieurs en systèmes avancés Rhône-Alpes (ESISAR)

Ci après désignées sous le nom de INPG, "Institut National Polytechnique de Grenoble"

Considérant les relations fructueuses développées entre certains établissements de l'INPG et l'Universidad Nacional de Cuyo.

L'Université Nationales de Cuyo, située au Campus Universitaire, à (5500) Mendoza, République Argentine, représentée par Mme la Rectrice, Dra. María Victoria GÓMEZ de ERICE, d'une part et l'INPG, domicilié au 46 de l'avenue Félix Viallet 38031, Grenoble, Cedex 1-France, représenté par le Président Paul Jacquet, d'autre part, établissent la présent addenda d'extension de l'Accord-Cadre de collaboration réciproque :

Inclure dans l'Article 2^e de la convention cadre de coopération signée par l'Université National de Cuyo et l'INPG, l'Institut Balseiro comme unité académique de niveau semblable au niveau de Faculté.

En vertu de quoi, le présent addenda est signé en quatre exemplaires, deux en français et deux en espagnol, de même teneur.

À Mendoza, le 30 Août 2006

à Grenoble, le 12 Juin 2006

Universidad Nacional de Cuyo
La Rectrice

INPG
Le Président

Dra. María Victoria GÓMEZ de ERICE

Paul Jacquet

Lic. Graciela González de Díaz Araujo
Secretaria de Relaciones Institucionales
Universidad Nacional de Cuyo

Dra. María Victoria Gómez de Erice
Rectora
Universidad Nacional de Cuyo

Res. N°